

Zeitschrift: Textiles suisses [Édition multilingue]
Herausgeber: Textilverband Schweiz
Band: - (1997)
Heft: 110

Artikel: Summertime - à l'italiana : Des Meeres und der Mode Wellen
Autor: Fontana, Jole
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-796302>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Summertime — à l'italiana

Konzept und Text: Jole Fontana
Fotos: Marco Delogu

 SWISS MADE
EMBROIDERY



Patrizia Pieroni

Klare lange Kleidsilhouette,
durchgeknöpft und hoch-
geschlitzt. Tupfenstickerei auf
feinem Leinen von
Filtex

A full-page photograph of a woman with dark hair, wearing a white, short-sleeved, knee-length dress, standing on a sandy beach. She is barefoot and has her arms outstretched forward and slightly upward, looking towards the ocean. The waves are breaking in the background under a clear blue sky.

Delfina Marsaglia

Minikurz und rückenfrei:
Trägerkleid für Sonne und Strand.
Stretch-Piqué in Baumwolle von
Hausammann + Moos

Des Meeres und der Mode Wellen

Der österreichische Dichter Franz Grillparzer (1791–1872) möge die gedankliche Anleihe verzeihen – er hatte in seinem Schauspiel «Des Meeres und der Liebe Wellen» mit Mode nichts im Sinn, und das Meer spielt darin eine verhängnisvolle Rolle. Hier hingegen ist alles nur auf heitere Sommervergnügen angelegt – auf Baden und Sonnenbaden und auf romantische Sommerabende, die sich in unbeschwerter, fantasievoller Mode spiegeln.

Sechs italienische Designerinnen und Designer von individuellem kreativen Temperament und unterschiedlichen modischen Neigungen haben sich bereits mit dem nächsten Sommer auseinandergesetzt aufgrund neuester Angebote aus Schweizer Stoffkollektionen Frühjahr/Sommer 98. Auf einen weiten Boden des stilistischen Ausdrucks verweist schon die Auswahl der Materialien. Zwar spielt Weiss überall mit als Sommerfarbe par excellence – oder eigentlich eher Nicht-Farbe, Inbegriff von gleissendem Licht und Sonnenwärme, doch auch Weiss vermittelt gegensätzliche Modestimmungen, vom puristisch verarbeiteten Stretch oder Waffelpiqué zum verspielt verzierten Baumwollplissé, vom Clean-Look in blütenweisser Loch- oder Kurbelstickerei zum raffinierten Mix von Crêpe, Jacquard und Allover-Stickerei.

Top-Thema des Hochsommers bleibt Transparenz, die in hauchleichten Geweben zu flatterhafter und wechselvoller Wirkung mit Schichten verleitet. Gegenspieler ist Leinen, kompakt, aber kühl und daher gleichfalls im Verein mit Baumwolle omnipräsent in der Sommermode, die sich ein reizvolles Spiel mit Anziehen und Ausziehen, mit nackter Haut und grosszügiger Hülle erlauben darf.

Delfina Marsaglia

Black & white für den Bikini mit Nackenträger.
Effektvolles Strukturgewebe von
GMG Greuter Mitlödi Gessner





Franco Ciambella

Luxuriöses Material, aufwendige
Verarbeitung für den Zweiteiler.

Feine Ätztickerei von

Filtex

Delfina Marsaglia

Sportlich-puristisch: Bikini und enges Hemd.
Baumwollpiqué mit Stretch-Effekt von
Filtex



Franco Ciambella

Dekorativer Materialmix, verspieltes
Dekor für Top und Hose.
Baumwollplissé und Lochstickerei von
Eugster + Huber



A full-page photograph of a woman standing on a sandy beach, looking out at the ocean. She is wearing a white, patterned bikini top and long, wide-leg white pants. Her right arm is extended, pointing towards the horizon. The background shows waves breaking on the shore under a cloudy sky.

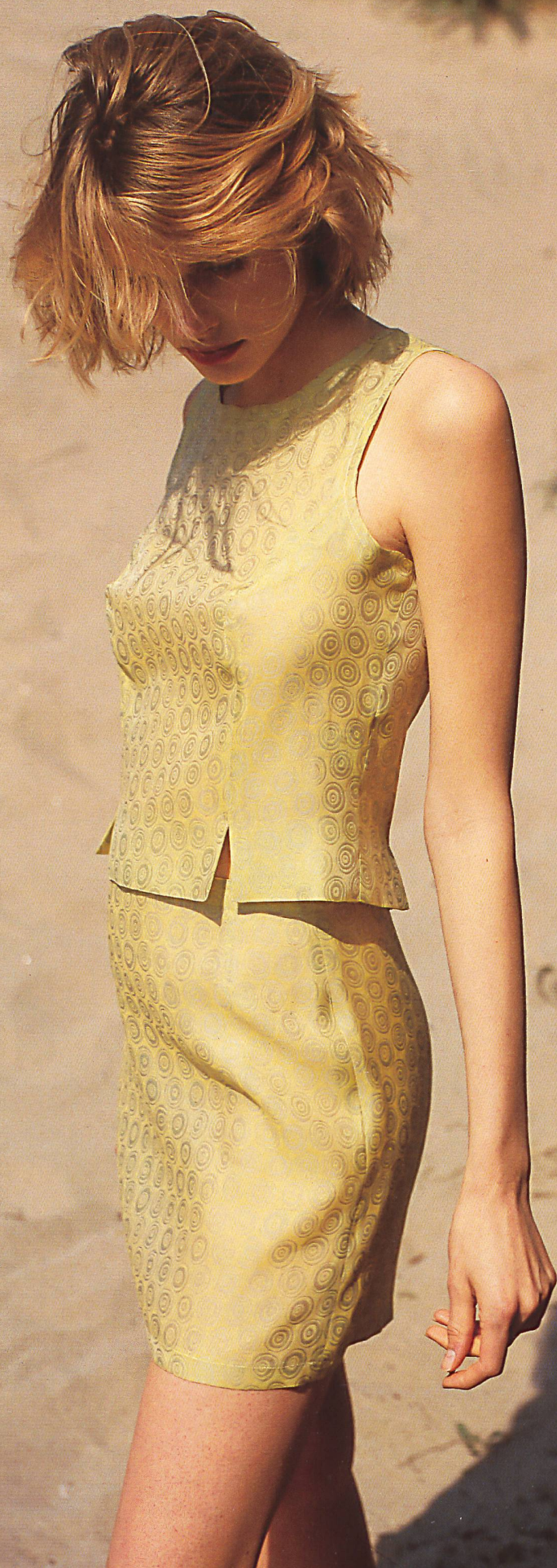
Delfina Marsaglia

Angezogen — ausgezogen:
Bikini-Top und lange Hose.
Kurbelstickerei auf Baumwollvoile von
Eugster + Huber

Antonio Marras

Eigenwillige Linienführung, raffinierte Stoff-
kombination. Grafische Allover-Stickerei,
Baumwollcrêpe und Baumwolljacquard von
Bischoff, Hausammann + Moos,
Weisbrod-Zürcher





Patrizia Pieroni

Schlichte Linie, schmeichelndes
Material für Top und Minijupe.
Halbtransparentes Buntgewebe in
Positiv/Negativ-Muster von
GMG Greuter Mitlödi Gessner

Patrizia Pieroni

Asymmetrischer Schnitt und
reizvolles Spiel mit Durchblick.
Zweierlei Lochstickereien auf
Baumwollvoile von

Eugster + Huber





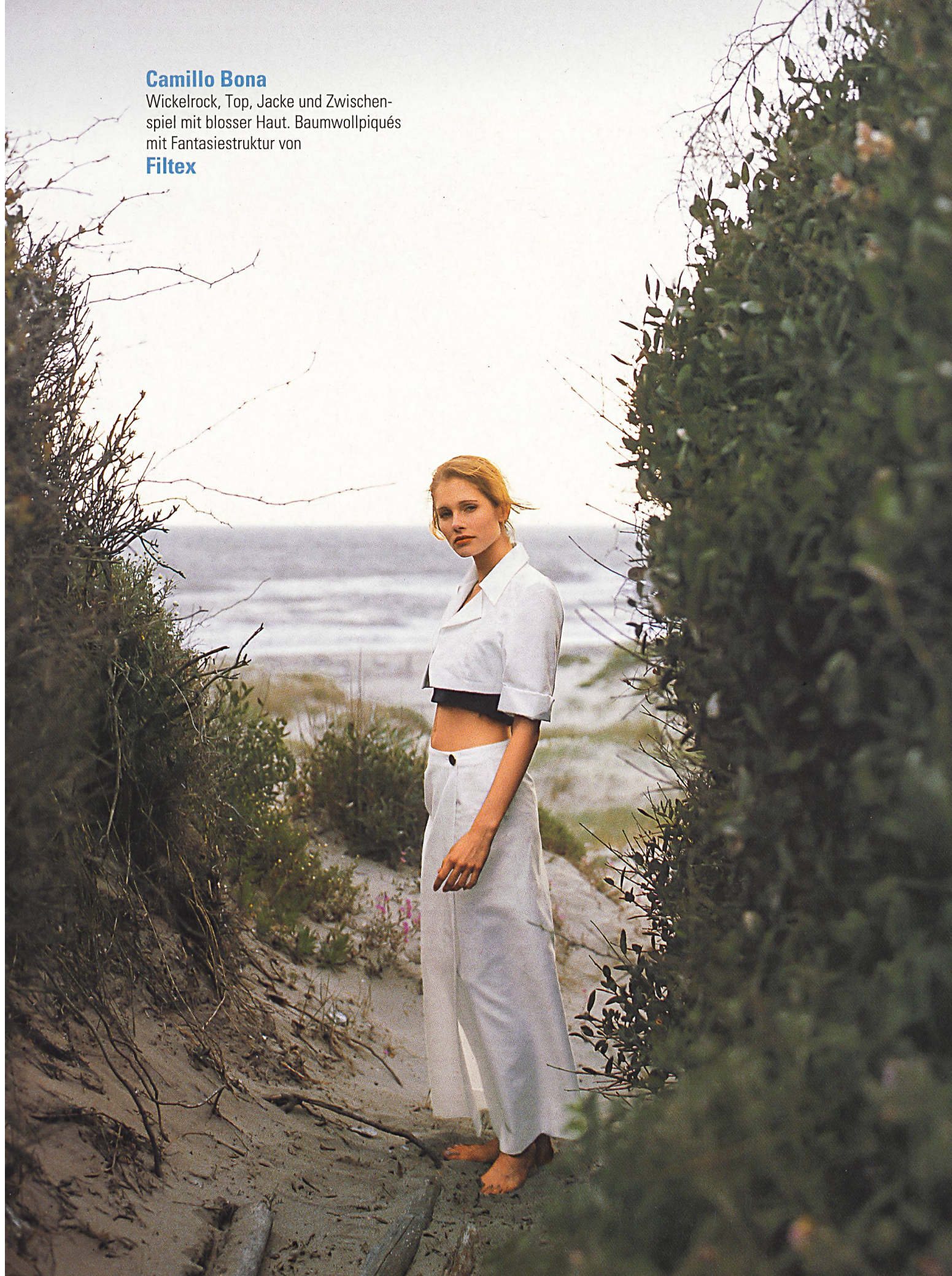
Doriano Panezi

Ausgeklügeltes Décolleté als
Blickfang am Minikleid.
Halbtransparentes Baumwoll-Webkaro von
Filtex

Camillo Bona

Wickelrock, Top, Jacke und Zwischen-
spiel mit blosser Haut. Baumwollpiqués
mit Fantasiestruktur von

Filtex





Franco Ciambella

Luftleichte Hülle über fließend weichem
Shortskleid. Seidenjacquard und Voile imprimé,
gleiches Dessin, andere Farben, von
GMG Greuter Mitlödi Gessner

Patrizia Pieroni

Der flatterhafte Reiz der Transparenz in Schichten.
In sich gemusterte Synthetic-Voiles von
Weisbrod-Zürner



A woman with dark hair tied in a bun is shown in profile, looking back over her shoulder. She is wearing a short, high-collared jacket with a complex, woven texture in shades of grey and brown. The background is a soft, out-of-focus landscape with a hazy sky.

Antonio Marras
Taillenkurze Jacke:
in der Balance zwischen
Strenge und Sanftheit.
Goldfadenstickerei auf Tüll von
Bischoff

Antonio Marras

Sardische Wurzeln, modisch-dekorative Übersetzung. Schwarzer Organza über rohfarbenem Leinen, Stickereibordüre von

Eugster + Huber, Hausammann + Moos, Bischoff



Antonio Marras

Individuell interpretierte Asymmetrie
für eine sommerliche Hosenkombination.

Leichtes Baumwollgewebe von

Hausammann + Moos



A woman with short, wavy brown hair stands barefoot on a sandy beach. She is wearing a light blue, short-sleeved, knee-length dress with a small, repeating floral jacquard pattern. A wide, solid red belt cinches her waist. Below the main dress, a long, flowing skirt made of a translucent, light blue synthetic material is layered underneath, creating a tiered effect. The background shows a sandy dune landscape with sparse green and brown vegetation under a bright blue sky with scattered white clouds.

Antonio Marras

Schürzen- und Stufeneffekt in gegensätzlicher
Materialkombination. Kompaktes Jacquardge-
webe und Transparent-Synthetic von

**GMG Greuter Mitlödi Gessner,
Weisbrod-Zürcher**